

Եօգօհամատա իգամէթ իտէն էվ-
րօքալար՝ հաեաթտա գալանլարա
30,000 տօլար, վէ Գօպէտէ սաքին
էվրօքալար քէգալիք 30,000 տօլար
իեանէ վէրմիլլէր տիր: Թէքմիլ ի-
եանաթ 100,000 տօլարա պալիդ օ-
լաճաղը մէմուլ օլունուեօր: Ճաքօն
հիւքիւմէթի՝ գանալարը վէ եօլա-
րը թամիր իթմէք իւզըն մէպալիդի
ճէսիմէ սարֆ իտիեօր: Իմքէրաթօր՝
իեանաթը ճէսիմէ թէվիլ իթտիրմիլ
տիր:

Ձէլգէնէն հասըլ իթտիրկի նէթի-
ճէլէրի կէօրմէք իւզըն, հէնուզ քիմ-
սէ՝ Թիւգիեամա նամ՝ մուգատտէս
տաղա չըգմաեա ճէսարէթ իսէմէ-
եիպ, ֆազաթ չըմալ տաղը էթէք-
լէրինտէ եէրին պիր իսայի չէօքմիլ
օլունու կէօրիւմիլ տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Լօնտրա, 7 դեկտ. - Շանկայտա մու-
գիմ ինկիլիզ ժէնէրալ գօնսօլսու թա-
րաֆընտան խարիճիեէ նէգարէթինէ քէ-
չիտէ օլունան պիր թէլէկրաֆնամէտէ,
Ձին աքէրինին տալարը քեամիլէն մադ-
լուպ իլլէտիկի տէրմիեան գըլընմըլ տըր:
Վիէննա, 7 - Իմքէրաթօրիցա հազ-
րէթլէրի պու սապաճ Գօրֆուտան պու-
րաեա կէլմիլ տիր:

Բարիս, 6 - Էնֆիլէնցա՝ քէմալը չիտ-
տէթլէ հիւքմիլէրմա օլարազ պիր չօգ
թէլէֆաթը մուճիպ օլունեօր:

Բարիս, 7 - Պրազիլիս իմքէրաթօրու
սապըք միւթէվէֆա Տօմ Բէտրօնու
ճէսէտի պալաւարմըլ վէ պիր չօգ քի-
չի պունու գիեարէթ իլլէմիլ տիր: Ճէ-
նաղէ ալայը չարչէնպիհ կիւնիւ Մատէն
քիլիսէսինտէ վուգու պուլաճազ, վէ Յը-
րանսատա ճարի օլան ուսուլ մուճիպին:
ճէ ճէնաղէ ալայընտա աքէր տալի հա-
զըր պուլունաճազ տըր:

Մէնիսի աեան՝ բուհպան մէսէլէսինի
չարչէնպիհ կիւնիւ մէվգըրի մուպաճասա-
եա վազ իտէճէք տիր: Պու պապտէքի
մուպաճասաթըն չիտտէթլի օլաճաղը
թալալին օլունուեօր:

Բօմա, 8 - Ումուրը մէգհէպիէնէ տա-
լիր մէնիսի մէպունսանտա ճէրէեան ի-
տէն մուպաճասաթ՝ 92 ըէյէ գարըն 248
ըէյ իլլէ գապիլէթօեա պէեանը էմն ու
իթիմատ իտիմէք սուրէթլիլէ նէթիճէ-
բէգիլ օլմուլ տուր:

Լիօն, 6 - Սէնթ-Էթիէն մատէնիլէրին-
տէ պիր բաթլաեըլ վուգու պուլմուլ
տուր: Թագրիպա 60 քիլոնին թէլէֆ
օլունուլը ըրվաեթ իտիլիեօր:

Նաֆիա նազըրը Մ. Իվ կիւեօ եարըն
Սէնթ-Էթիէնէ կիտէճէք տիր:

Թէլէֆաթըն միգտարը հազըգիսի 73է
պալիլ օլունեօր:

ՏԱԽԻԼԻԹԵ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Մարտին սանճաղը միւթէսարըրըլը
Սիւլէյմանիէ սանճաղը միւթէսարըրը-
լըլընտան միւնֆաաըլ Պէհրամբաշաեա:
Գօնեա վիլաեթի տալիլինտէ Ագչէհի
գազաըր գայմադաւըլը Գօճհիսար գայ-
մադաւը կտիպ պէյէ:

Վիլաեթի մէգըլէրէ տալիլինտէ Գօճ
հիսար գազաըր գայմադաւըլը՝ Ագչէ-
հի գայմադաւըլը Թէվֆիգ էֆէ:

Պէրլին սէֆարէթի Սէնիյէսի իւչիւն:

ճիւ քիլմալթի՝ թահրիթը խարիճի-
եէ գալէմի իսիլէֆաաընտան Մէհմէտ
Բէհէպ պէյէ թէֆիլի:

Ենթինճի օրտուի Հիւմաեուեա մէն-
սուպ Չիլինճի իլվա գօմանտանը միւրի-
գա Ալի Ասըֆ Բաշաեա Չինճի ըրվալէ-
տէն նիշանը ալիլ Օսմանի:

Մէսաի վէ իգտամաթը մէմուլէսինէ
մէպնի, գապիլիէ նազըրը Նապիմ պէյ
էֆ. հազըրէթլիլէն ալթուլն Լիեադաթ
միտալեաըր իհսան պուլլուլմուլ տուր:

Մուսուլ վալիսի սապըգ. Թահիր
բաշա հազըրէթլիլէն 3000, Մարտին
սանճաղը միւթէսարըրըլը էսպազ-
էօմէր Լութֆի բաշա, վէ Իչիլ միւ-
թէսարըրըլը էսպազ Հասան պէյ
էֆ. հազարաթըլլա Հէքրարի միւ-
թէսարըրըլը սապըգ. Նէգիլէ, վէ Ար-
զընի միւթէսարըրըլը սապըգ. Թահիր
պէյ էֆ. իլլէ, վէ Իչիլ միւթէսար-
ըրըլը էսպազ Բիգա բաշաեա 1500 էր
վէ Բէսմօ միւթէսարըրըլը սապըգ.
Իգչէթ Լէֆաէ 1200 զրուլ մաալու ի-
եթմ մաալը թալիսիս պուլլուլմուլ
տուր:

Թէնպէքի ըէթիսի հազըլընտա
իրատէի սէնիյէն չէրէֆաաուլը պուլ-
լուլտուլընտա եազմըլ իտիլ: Պու-
նա տալիր օլան իրատէի սէնիյէն
էվվէլէի կիւն Պապը Ալիեէ վիլուտ
իթմիլ, վէ տիւն Տէրիսաաթէթ թէն-
պէքի ըէթի տիւնէթթօրու Պապը Ալի-
եէ կիտէքէք, տալիլի Սատարէ-
թիւգմատէ պազը թէտգիլգաթ իճըա
իտիլմիլ օլմաղլէ, պու պապտէքի
մուգալվէլէ՝ տէրտէլթի իմվա վէ
թաաթի պուլունուլ տուր:

Թէնպէքի ինիսարընը թէնէսիսի
իւզէրինէ Գալաթա պօրսաընճա
բէք զիեատէ հիւսնի թէնէսիլ հա-
պըլ օլմուլ տուր:

Մալիեէ նազըրը Նապիմ էֆ.
հազըրէթլիլէն թահթը ըրեատէթ-
լէրինտէ Խաղիլէի խասաի Շահա-
նէ նազըրը Բօրթուգալ Միքայէլ
էֆ. վէ Տիւեուլն ումուլիեէ մու-
հասէպէճիսի Մէսուտ պէյ էֆ. իլլէր
հազարաթըլլա թէրէմէ գալէմի
միւտիլը Պեարուս էֆ. տէն միւրէք-
քէպ օլարազ էվվէլէի կիւն ագչամ
իւզէրի պիր գօմիսիօն ինիգատ իթ-
միլ, վէ Պանգը Օսմանի իլլէ Տիւ-
եուլն ումուլիեէ իտարէ մէսալիհի
հազըլընտա պազը կէօնա միւգաքէ-
րաթը լազըմէ իճըա իտիլմիլ տիր:

Թագաթիմ միլլէթ պաղէսինտէ
Պօղազ-իլի նամիլլէ ինչա իտիլէճէք
օլան վասի պիր օթէլ հազըլընտա
Շէհիր էմանէթինէ թագաթիմ գը-
լընան լաիհանըն մէճիլի էմանէթ-
ճէ մէվգըր թէգէքըլը վէ թէտ-
գիլգէ վազ իտիլիլի ինիտիլմիլ տիր:

Թէֆթիլի աքէրի գօմիսիօնու
ազաընտան Հիլմի բաշա հազըրէթ-
լէրինէ պիր գըլմա ալթուլն իմթի-
եազ միտալեաըր իհսան պուլլուլ-
մուլ տուր:

Մուսանիա. Պուսա տէմիր եօ-
լու խաթթը կէլէճէք ապրիլտէն ի-
թիպարէն եօլուլն նազըլիլէ պաշա-
եաճաղը ճիհէթլէ, Պահրիլէ Նէգա-
րէթինտէն Լօնտրաաան իւչ գըլմա
սէրի իւլ հարէքէ վաբօր սաթըն
ալընաճաղը վէ պու վաբօրաըրն

Տէրիսաաթէթտէն Մուսանիա իս-
կէլէսինէ Նիհաեէթ իւչ սաաթտա
վաարը օլաճաղը խապէր ալընմըլ
տըր:

Իգմիր չէհրինէ կէթիլիլէճէք
սու իչին իմթիեազ ալմադ իւզըն
Պէլիգա սէրմաեէտալարընտան
միւրէքքէպ թէնէքըլ իտէն պիր
հէյիլէթ թաաաթընտան պու քէրրէ
Տէրիսաաթէթտէ Պէլիգա պիր միւ-
հէտաիս կէլէքէք, մէգըլը սէրմա-
եէտաիս նամընա իմթիեազ ալմադ
իւզըն հիւքիւմէթի Սէնիյէնէ պիր
խաթթա թագաթիմ իտէճէք իմիլ:

Պու իչ իչին պիր ինկիլիզ սէրմա-
եէտաիս հէյիլէթի տալիլ իմթի-
եազ իսթիտաընտա պուլունուլըն,
չիմտիեէ գատար թագաթիմ օլունան
իմթիեազ իսթիտալարը ալթընա
պալիլ օլմուլ տուր:

Պուսա տալիր էվվէլէթ թագաթիմ
զըլընմըլ օլան իսթիտալար իլլէ
չարթմամէ վէ էվրազը միւթէքէր-
րիսար՝ Նաֆիա նէգարէթինէ թէտ-
գիլ իտիլմիլ օլունուլտան, օլ
պապտէ լազըմ կէլէն բարօրու պիթ
թանգիմ, Պապը Ալիեէ թագաթիմ
զըլընաճազ տըր:

Ամիլէ նիգամմամէսի թանգիմի-
նէ մէմուր գօմիսիօնը միւգաքէրա-
թը պու քէրրէ իսթիմա՝ պուլարազ,
լազըմ կէլէն մազպաթտը տէր-
տէսթի թանգիմ պուլունուլ տուր:

Էվվէլէթ տալիլ եազըլտըլը
վէճէլէ, կէլէնտէ քէօմիլը ֆիեա-
թը 58 է գատար չըգմիլ իքէն, հիւ-
քիւմէթի Սէնիյէնէն իմթիլազ
իլլէտիլի թէտապիլի հասէնէն
սէմէրէսի օլարազ, պու կիւնիլտէ
40 ա գատար թէնէգըլիլ իթտիլիլ
իլլէտիլիեօր:

Իգմիրտէն հարէքէթի եազըլմըլ
օլան ինկիլիզ ֆիլիսօֆուսն պիր
միւտտէթ Ատալար տէնիլլէնտէ մա-
նօլըա իճըաընտան սօնրա Մալթա-
եա կիտէճէլի, ֆազաթ օրատա
չօգ գալմաեարազ երէն Շարգ սու-
լարընա ալթէթ իլլէեէճէլի խապէր
ալընմըլ տըր:

Մէրմէրիս իւսանընտա տէմիր
ալթմըլ օլան 4 գըլմա ինկիլիզ զըրհ-
լըլը Լէմիլ առատընա կիթմիլ տիր:

Վիլաեաթ Շահանէտէն Տէրի-
սաաթէթի կէլէքէք, խան վէ օթէլ-
լէրտէ իգամէթ իտէն քէսանըն վի-
րուտ վէ ալթէթլէրինէն տէիճինէ
մալիսուս օլարազ միգտարըլը բեա-
ֆի մաթպուլ իլմ ու խապէրլէր
Ձապթիլիլէ նէգարէթինտէ Պէյօղ-
լու միւթէսարըրըլըլընա իրաալ
գըլընմըլ տըր:

Տիւն սապահ Սիւքէճիլի վի-
րուա իտէն էվրօքա գաթարը իքի
սաաթ գատար կէճ գալմըլ տըր:

Մէմէքէթիմիլ միւթէպէր ֆա-
միլեալարընտան Թարապիաաա սա-
քին պիր ֆամիլեանըն կէնճ պիր
քէրիմէսի, կէլէն կիւն եալընըլ պա-
չընա օլունուլա հալտէ Մապազ թա-
րաֆընա տօղրու կիտէրէն, գու-
րու օթ նազըլ իթմէքտէ օլան ալա-
պալարըն եանընտա պուլունան պա-
զը էլիսա մէգպուրէնին, իւզէրինէ
պիլ հիւճուլմ, մուամէլէի զայըլը լա-

եէգէտէ պուլունուլ գալընտան,
մէգպուրէ պաղըրարազ իսթիմաա
իթմէքլէ օլ ճիվարտա պուլունան
գարաթօխանէտէքի աաաքիլի Շա-
հանէ եէթիլիպ քէնտիսինի գու-
թարարազ Թարապիաաա կէօթիլ
միւլլէր տիր:

Պու հալմաթիսի Զազան Մօնիթէօր
Օրիանթալ գաղէթաըր աաաքիլի
Շահանէնին պու պապտէքի հարէ-
քէթլէրինի իսանը սիթաեթիլէ եաա
իլլէտիքտէն սօնրա, միւթէճաարը-
լարընըն զահիրէ իսրաճը գալիլէն
իւմիտ իտիլմէքտէ օլունուլտան պէ-
եան իլլէմիլ տիր:

Միլլէթիմիլ կէնէլէրինտէն Բ.
Ա. Էֆ. նին չըգան բազար իրթէսի
կիւնիւ ըէվվէր իլլէ քէնտիսինի
վուրուպ, հաեաթըլ թէճիլլէտէ պու-
լունուլ օլունուլ՝ մաթթիլէսիլի
խապէր ալընմըլ տըր:

Միւսալիլէյհին իլպու հարէքէթի
մէյիւսանէսի սէպէպի պիլգէ մա-
լիմ տէյիլ տիր:

Վիլէննատան Թայմա գաղէթա-
սընա իլար օլունուլտան կէօրէ,
կէլէնիլլէրտէ պիր չախս, մէմուլիլի
Օսմանիլէնտէ արզը թէսիլմիլէթիտէ-
րէք քէնտիսինին՝ կէլէն հօկտեմ.
բերտէ իտիլիլէ ճիվարընտա Շարգ
սիլաթ գաթարընա հիւճուլմ ի-
տէն էլլընա ֆըրգաըր էֆրատի-
տան օլունուլտան պէեան իմիլ
տիր:

Նօմիլի վրէմիա գաղէթաընը ի-
ֆաաթիլի կէօրէ, Բուսիաաա մէգրուա-
թը պօղուլան էեալէթլէրտէ սամանըն
ալլըլընտան տօլաեթ հայվան ֆիեաթը
թէնէգըլիլ իտիլ, պուլունուլ նէթիլի
թապիլիլէսի օլարազ, Բուսիանըն Գա-
րատէնիլ լիմանլարընտան, վէ պալու-
սուս Օսմաաաա հայվան իսրաճաթը
սուրէթի ֆէվգէլաաթտէ արթմըլ, վէ
պինաէն ալէյհ մէմալիլ Օսմանիլէ իլլէ
եուանիսթան, ինկիլիլէրա, իթալիա,
վէ Թրանսաաա քիւլիլէթլէ հայվան իս-
րաճ օլունուլտա պուլունուլ, վէ հաթ.
թա Մըսըր իլին պիլէ պիր միգտար
հայվան սիթարըլ օլունուլ տուր:

Դասապարըն կէպէ ինէք քէս-
մէլէրի, հիւքիւմէթի Սէնիյէն թա-
րաֆընտան գաթիլէն մէն օլունուլ-
տա հալտէ, Դալաթաաա վազը պա-
զը սալահիսանէլէրտէ կիճէլլէրի կէ-
պէ ինէք քէսմէքտէ օլունուլտա
գաղէթալարտա օլունուլ տուր:

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ

Կէօմիլըք մուամէլաթընա տայիր թան-
գիմ իտիլպ, մէրիյէթի աճըեամընա
պիլ իսթիլլան իրատէի սէնիյէն հազ-
րէթի Բատիլահի միւթէալիլգ վէ չէրէֆ-
սուտուր պուլլուլմուլ օլան նիգամմամէ
սուրէթի տիր:

13 - Համուլէնին իսրաճընտան սօն-
րա 8 կիւն միւտտէթ գարֆընտա լնճը
մատտէտէ միւնտէրիճ պուլունուլտա
վէճէլէ, իճապ իտէն պէեաննամէ կէօմ-
րիկէ իպրազ օլունուլտա տըր: Իլպու
միւտտէթին ինգըգաընտա, էլեա, կէօմ-
րիւտէն գալտըրըլտըլը հալտէ կէօմ-
րիւք անթըրըսու թէճսիս օլունան
մահլլէրտէ կէօմիլիլ իտաթսի թա-
րաֆընտան հէման անթըրըսու կէօնտէ:

իւնէնք, վէ անթրըրօ պուլունմանտն մանկէլէտոյ կէօմրիւք անպարարընտա հըֆը օլունարաք իճապ իտէն արախլ րէսմի ախգ օլունանաք տըր: Մուխա- պէրէի թիւճարիւք էվրաքընտան մա- տա կէօմրիւքէրէ վիրուտ իտէն էլէա եա միւթէալիւք հէր նէվ էվրաքը թիւճ- ճարիւքէն իպրաքընդ կէօմրիւք իտա- րէսի թալէպ իտէպիլէճէք տիր: Պիր մա- լին սահիպի պէեաննամէէի թանգիմիթ մէգտէն էվլէլ քէնտի հիսապընա օլարաք կէօմրիւք օլուն էվրաքընտա օլարաք մուայ- եէնէ իթմէկի թալէպ իտէր իսէ, քէն- տիրսինէ մուստատէ իտիլէճէք տիր: Պէ- եաննամէլէր թիւրքէ վէ եա ֆրանսըզ- ճա օլարաք թանգիմ օլունանաք, վէ պէեաննամէ իթմ օլունտուգտան սոն- րա թալտիլ օլունամանաք տըր:

Գալարըն տէրունիւքէի էլէանըն մուայէնէսի իշին քիւշաղընա, կէօմ- րիւք նաղըն, վէ եա միւտիրի թարա- ֆընտան մուստատէ օլունտուգտա, հիյ- նի մուայէնէնտէ հաղըն պուլունմաք իւզրէ նաղըն վէ եա միւտիրի թարա- ֆընտան մէմուր թայեին օլունանաք տըր:

16.- Պէեաննամէլէր կէօմրիւք թարա- ֆընտան վէրիլէճէք մաթպու էվրաքը մախսուէ իւզրէրիէ թահրի օլու- նանաք, վէ թարիֆանըն թաթպիգինէ միւթէալիւք պիւճիւմէ իյգահաթը լա- գըմէի հալի պուլունմաք տըր: Պէ- եաննամէլէրէ, էվլէլա պուլունարըն իթա իտէնէրին էսաթի վէ շէօհրէթիլէրիլէ թալիլիէթ վէ մահէլի իգամէթիլէրի, սանիլէն էլէանըն մախրէճի վէ մահէլի հուսուլի վէ մէվրէտի, վէ պուլարըն իտիսլ վէ իտրաճ իտէն սէֆաիինէ է- սաթի վէ պայրաքընդ վէ սալիսէն զարֆ-

լարըն էնվաի վէ մարգա վէ նիւմէրօլա- րը վէ սըզլէթ վէ ատրէսլէրիլէ պէհէր գապըն միւթէվիեաթընըն թարիֆատա ալիտ օլունտուգտա մատտէնի վահիտի գը- եասիսինէ թէվֆիգէն ճիւն վէ նէվի, վէ վէ սաթի, էօլշիւսի վէ եա գըլ- մէլի տէրճ օլունանաք տըր:

17.- Կիւրէք մանիֆէսթօ վէ կէրէք սալի իճապ իտէն էվրաքըն իթաթըն- տան իմթինա իտիլտիկի, վէ եախտ միւտաթի իգամիլէսինա իպրաք օ- լունմաթըն թաթպիլտէ, միւտիրի վէ զարար զիեանըն զարթանա վէ եա սահի- պի էլէեանա ալիտ օլունաք, վէ պու եիւզ- տէն թէրէթիւք իտէնէք ճէգաի նաք- տիրն հաքըն իսթիֆասընա իսալէլիէլ- մէմէք իւզրէ, կէօմրիւք իտարէսի էլէաի մէգըլիւքէի պիւլիլարաճ անթրըրտա, վէ անթրըրտա եօգ իսէ կէօմրիւք անպա- րընտա հըֆը իթտիրէճէք, վէ պէեան- նամէ իթաթընտան իմթինա օլունտու- րիւք շըգարընտըն թարիֆաթէն պիր սէ- նէնէ գատար էլէա գուրթարընդ իսէ, ճարի օլուն ուսուլէ թէվֆիգէն մահէլի զաթէթալարընտան պիրնէ իլան տէրճի վէ եախտ պիր իլան վարաքսըն թաա- լիգի սուրէթիլէրիլէ ալէապաթարանա եալընդ պիր տէֆա իսապէր վէրիլտիք- տէն սօնրա միւզաեթէն թարիֆիլէ, վէ իտարէճէ ճարի օլուն ուսուլ մուճիպիւ- ճէ կէօմրիւք իտարէսի էլէաի մէգըլի- րէի սաթիլտընաք տըր: Մէլլէ վէ սաթի կիպի ֆէնալալմաք վէ եա աք- մաք վէ գօղմաղա միւսթաիտ օլունար, կէօմրիւք տէ հըֆը օլունապիլէճէք միւտ- տէթտէն զիեանտէ գալմանաք, վէ պու կիպի շէլլէր միւտտէթի մուայէնէսի զարֆընտա կէօմրիւք տէ գալտըրլմա- տընդ սուրէթտէ, պուլուն տալիլ կէօմ- րիւք իտարէսի պիր մաքպաթա թանգիմ

իթտիքտէն սօնրա, սահիպիլի արամաեա հաճէթ գալմաքսըն, պիւլմիւզաեթտէ տօղրուտան տօղրուեա ֆիրուլթ իտէ- ճէք տիր: Ասապըն թարաֆընտան ա- րանմաեարաք կէօմրիւք տէ գալմըն օլուն էլէանըն մուայէնէ վէ ֆիրուլթի մու- ալէլէսի ալէապաթարանըն զայպու պէթ- լէրի հալիտէն հիւքիւմէթի մահէլիէ- տէն վէ միւրսիլ իլէլիլի թէպաաի էճնէ- պիլէտէն օլունտուգտա կէօմրիւք ճէ մալիւմ օլունտուգտա թաթպիլտէ, գօնսօլսիսանէ- տէն թայեին օլունանաք միւտըն մախ- սուս հուգուրուեա իճա օլունանաք տըր:

Էկէր հիւքիւմէթի մահէլիէ վէ եա գօնսօլսիսանէտէն թալէպ օլունան մէ- մուր տալէթնամէտէ թայեին օլունան սաաթտա կէլմէլէճէք օլուն իսէ, վու- գուի հալի միւպէլիլի իճապ իտէն մաք- պաթաթ պիրիթանգիմ, էլէա ֆիրուլթ օլունանաք տըր: Ֆիրուլթ օլունան էլ- եանըն էսմանըն հասըլէսինա, էվլէլա նէլլ վէ թալիլ օլունան իլան վէ միւ- զաեթտէ մէսարիֆի, վէ սանիլէն կէօմ- րիւք ընսի վէ անթրըրտա իւճրէթի վէ եախտ արգիլէ ընսի, վէ սալիլի վա- րօր նալըն վէ նալըն իտէն վարօր գուճ- րանեաթըն վէ սաթիլ թարաֆընտան վէ- րիլմիլ օլուն ընսիլաթ ագլէսի վէ ճէգաի նաքտիսի կիպի մէսարիֆաթըն միւսթա- րէ սըրաթընա պաթէթիլէնդ միւթէ- պաթըն ալիտ օլուն քիմէսնէնէ վէրիլ- մէք իւզրէ էմանէթէն իտարէ վէգնէսին- տէ հըֆը օլունանաք, վէ մէպալըն միւ- թէպաթի իւշ սէնէ զարֆընտա քիմէսնէ թարաֆընտան արանմաթըն հալտէ կէօմրիւք իտարէսինէ իրաա գայտ օ- լունանաք տըր:

(Տէվալի)

ԱՐՐԱՖԻԵ	
ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍՐ	
Գալաթա 27 էոյ.	
գ. ումուլի 26 էոյ. գաթ. 19 18	
գ. 27 էոյ. աշըլ. տուպը 19 25	
Իւնիֆիլէ գաթ.	
Սէրի A. Ա. Իսթիգրաք	44
« B. Բ.	25 05
« C. Գ.	19 25
Բուճիլի շըմէնտըֆէրի	64 87 1/2
Ագլէ ֆայիլի	7 00
Բարօր	33 00
Հէվալէսիգ	40 00
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՅԼԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ	8 06
Իսթանպուլ պանգաթ	4 30
Սօսիլէ ժէնէրալ	4 15
Թրամվայ	5 65
Սօսիլէ ժէնէրալ Օթթօման պանգաթ	4 20
ԱԳՅԵԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ	
Օսմ. լիւրաթ 100 զրուշտան Ղ. Բ.	
Պէեալ Մէճիտիլէ ֆարգը	107 27
Մէթալիք	98 00
Պէլիք	101 07
Ալթըլըք	102 00
Ինկիլիք լիւրաթ	110 07
Ֆրանսըլ ալթուսու	87 27
Բու	9 10
Գրէմիլ ալթուսու	51 15
Գարպօն գայմէսի	9 36
Թահվիլաթը Օսմանիլէ	73 02
Թահվիլաթը Օսմանիլէ	73 35
ՍԱՀԻՊԻ ԻՍԹԻԵԱՅՔ ՎԵ ՄԵՍԻԼԸ ՂԱԶԵԹԱ	
8. ԹՕԼԱՑԵԱՆ	

Թըպ պէշիլի պօլ պուլտուղունտա, մէյեուսիլէթ վէ տէհէթիլէ, — Գըզըմը... գըզըմը ալմըշաւ... ճիկէրքարէմի աշըրմըշաւ, տէյի ընթըն սէտա իլլէտի:

Անէթ վէ սիւտանա օլ էսնատէ տիթրէմէքտէ օլունաք, կէնճ գատըն՝ ագըլ պաշընտան կիթմիլ օլունտուգտա հալտէ, — Ընթը, չարուգ ընթը, տէյի պալըրտը:

Անէթ, տէրճալ թաամ սալաթընա գօշուպ, օլունտաքի լամպաեը կէթիլտիկիլտէն, տէրունը օտա ըլլտը:

Մատամ տը Լիւսընայ՝ ընկիլ էօլիլ ընկիլ կիպի սօլմուշ օլ- տուղու հալտէ, կէօղլէրի՝ մէճնուլ կէօղլէրի հալի քէսպ իթմիլ օ- լարաք պէշիլէ աթֆ օլունմուշ իտի իսէ տէ, Ժիւլիէն-Գիօտուլ պրաքմըլ օլունտուգտա մէթթուպու կէօրէմէմէքտէ իտի:

Պիլարէ գատընըղաք՝ գայաթըլ պիր հալտէ, — Գըզըմը... գըզըմը ալմըշաւ... մատմուլմու աշըրմըշաւ... Ֆաղաթ քիճ, քիճ պու շէյի եաթտը, տէյի նիտա իթտի:

Պիր սանիլիլէ սօնրա, ֆէվգէլտտէ հիտտէթիլէ, — Օնտան պալաք քիճ՝ եաթապիլիլ... էվլէլթ, օ, եանի պէնի թահգիլ իտէն, էվլաթըն ալա սէվմէեէն գէվճիմ պու մուամէլէեէ ճիւրէթ իթմիլ տիր... Խալլը, խալլը, էվլաթըն պանա իեատէ իտէնէք տիր... էվլաթըն պէնիմ տիր. պէն օնա մալիք օլմաք վէ սէվմէք հաքըլ իշին, իւշ միւթօն ֆրանգ էօտէտիմ... Անէթ, չարուգ պիր շարգա իլէ պիր մանթօ կէթիլ, տէտի:

Պէսլէմէ, քէգալիք ագըլ պաշընտան կիտէրէք, — Սիւպհա՛ն Ալլահ, ահ սէվկիլիւ մատամըմ նէ՝ եաթաճաք- սընը, տէտի:

Հանրիլթ. (ճիտտէթիլէ)՝ նէ՝ մի եաթաճաղըմ, Կիտիպ գըզըմը քէնտիլտէն թալէպ իտէնէեէիմ... հէր հալտէ էվլաթըն կէրի վէրմէլի տիր:

Պու սուրէթիլէ մէրգուլ օտաթընա կիտիպ, պիր շարգա իլէ պիր մանթօ ալաթաք վէ պուլարըն էլիլտէ թուլթարաք, քէմալը սիւրաթիլէ պաղչէեէ գօշտու:

Ժիւլիէն-Գիօտ՝ կիթտիկի գէման պաղչէնիլ գաթուսուլու գա- րամանիլ օլունտուգտան, մատամ տը Լիւսընայ հէման տիշարը ֆրո- լաթը վէ Անէթ տալիլ,

— Սէվկիլիւ մատամըմ, սիգէ ընթաթաթ իտէնէեէիմ, տիեէ- ըէք, անընա պիրիլքտէ տիշարը չըքտը, ֆաթաթ Հանրիլթ, մէգ- պուրէեէ իթիլապէն վէ ալթըն պիր լիւան իլէ,

Եճճճճճ տիւշար օլունտ իսէ տէ, մուախարէն չիմտի աճըմաք վաք- թը տէյիլ տիր տիեէրէք, չօճուղուն պուլունտուղու օտանըն գա- րուսուլու քէմալը տիգաթ վէ իշթիեաթիլէ աշտը:

Տէրունը օտաթա պիր իտարէ ֆիթիլի եանմաթտա իտի:

Մէրգուլմ, գաթուսու աշտըն գէման իսթիլալ իթտիկի պիլի պատիլէթ վէ իշթիեաթիլէ թէքրար գաթաթըն կիպի, պիրտէն պիրէ իշէրի կիրիլմէսինի մէն իշին, իշէրտէն սիւրկիլսիլիւ տէ վաք իթտի:

Սիւլմէաքպէն մանտալըն շէվիլիպ, բէնիլիլէն իքի գանա- տըն աշտը, վէ իսթիլ թիւճաթըն պու սուրէթիլէ հաղըլաթըն- տան սօնրա սիւտանանըն եաթալը եանընտաք պէշիլէ եաթալաթը:

Օլ էսնատէ, պէեալ թիւլ բէրտէլէր ալաթընտան չօճուղուն գըրմըլ սիմաթըն կէօրտիլ քի, կէօղլէրի գաթալը, վէ տօտաթաթըն եաթը աշըք օլունաք, գանն իտէրսին քի թէպէսիւլ իտիեօրտու:

Ժիւլիլէն, պիրաք էվլէլ Հանրիլթին սէսինի իշթիլտիկիլտէ, պիր հէեէճճճ հիսս իլլէմիլ իտի, լաթին պու տէֆա օ մատմու կէօրտիլիլտէ, հիսս իտէկէլտիկի հէեէճճճ, իլթիլապ՝ տահա շէտիտ օլունաք, Պինաէն ալէլ շէլլէրի տիթրէմէքտէ վէ կէօղլէրի եաթաթմաթտա օլունաք, հալպու քի վաղիլէթի իճապընճա թանգիլէ մէճպուր օլունտուգտան, սիւտանանըն գաթուլաթըն տեաթ թա- րաֆընտա պէեալ քիլմիլտէն քիւլիք պիր քիւլք պուլունաք, չօ- ճուղուն ուեանտընաքսըն պէշիլիլտէն ալաթաք պու քիւլքէն սալաթը, վէ քէնտի գալպի չիտտէթիլէ չարաթըն հալտէ, իտարէ ֆիթիլիլտէն սէօնտիլտիլ, վէ Բարիստէն հարէթիլտէն էվլէլ եաթըն օլունտուգտա մէթթուպու պօլ պէշիլիլտէ իլլտէ պրաթաթտան սօնրա, բէնիլիլտէ եաթալաթը, վէ մատմուլաթը կէօթսիլտէ սը- գաթաթ, պիր քէրէք մէգըլիլ բէնիլիլտէն տէսթէք եէրիլէ չըքըն- ճա, պաղչէեէ աթաթաթ:

Բիւզիկաթըն չիտտէթիլ էլան սապըլը վէճճճ տէվաթ իթմէք- տէ օլունաք, իլթէ պու կիւրիլթիլիլ հալաթա թիւլիլէն, ճիկէր- կէրքարէսինի աղուշընտա թուլթարաք, թարալաթա նաղըն օլուն գաթուեա տօղրու իլլէրիլտի, վէ կէրիլ մէգըլիլ գաթուեա գաթալը պուլտու իսէ տէ, անաթիլաթը իշէրտէ սիւրմէ իւզրիլտէ օլունա- ղունտան, պու սաեթտէ քէնտիլտէ սօթաթտա պուլտու, վէ անիլ- տէ արապանըն տուրտուղու մահէլլէ վաթը օլունաք, պուլունա րա- քիլտէն, վէ արապանըն, պիր սաաթ պիր շարէեքտէ քէնտիլի

GRAND MAGASIN DU LOUVRE

GRAND RUE DE PERA N° 394

ԼՈՒՎՐ ՄԱԶԱՉԱՍԸ

Լուվր մազաչասը իտարէսի՝ շինտիեէ գաւար Հաճօրու չար- չըսընտա պուլունան մաղազասընքն պու քէրրէ Պէյօղլու ճատտէի քէպիրինտէ Ժան Սթամաթիաթիսին մաղազասը գարչըսընտա, վէ Եանի պիրախանէսի Եանընտա 349 նումէրու մազաչասը նազլ ի- տիւմիշ օլտուղունու, վէ հէր սէնէ կրօն սուլտէն տախի միւտի- րինին էվրօրաեա կիտէրէք, էն միւթէտէր Ժապարչասաւան ի- բէքլի, Եիւնիւ վէ սօն մօտաեա մախաւի իտիւմիշ գարչըսընտա մաշլար կէթիւրմիշ պուլունտուղունու, վէ պուլունտուղունու վէ տախի էմ- թաասընքն դաեթէ Էհվէն Ֆիեաթլէ տախի տրօրէնք, Էհվէն Էմ- տիտ միւթէրիւրինէ վէ ալէլ ումուս Էհվէն Էմտիտ վէ պուլունտա սէնէլէր կէթէրմիշ օլտուղլարը Էմտիտ վէ Էհվէն Էմտիտ իտ- րազէ տէվամ իտէնէլէրինի մէմուլ իւլ քէսպի Փախր իւլէր:

Ն. ԹԻՊԵՐԻՈՒՍ

Ձեյլ. — Մաղազամըզըն մահէլի գատիմինին իւանը ճէտիտէ տէկին, տանթէլա, խարճ վէ սախիւ սաթըընքն մախաւու օլարաք Էսպի Եէրինտէ պուլունտաղը տախի սյըընքն պէեան օլունուր:

Cette réclame-annonce a été insérée par les soins de

ՀԱՉԱՐ ՄԵՃՄՈՒՍԱԸ ՄԱԶԱՉԱՍԸ

Վ. ԹԻՐԻՆԵՎ ԵՎ ՊԻՐԱՏԵՐԼԷՐ

Քէնտի էմթաալարընքն ճինսի, նէֆասէթի, վէ պի- չիմիլէ մաարուք օլուպ, ՄԱԳՊՈՒ Ֆիւնալ Լարըյա միւթէպէր միւթէրիւրինին Էմտիտէթի քեաթիւսինի տախի քէսպ իթմիշ օլմալարըյա, պիր թաղըմ շա- շաալը իւանաթա հաճէթ կէօրմէլէր:

ՄԱՀԷԼԷՐԻ

11 Ն. Դալաթա Դարաքէյ մէյաւանը Ն. 11

Վէ

Թիւնէլ գուրպինտէ, ճատտէի քէպիրտէ Ն. 105-111

40-20

5 Tchetchéyan Han 5, Galata, Constantinople

ՄԱՐՊԱՍՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամըզտա, Էլսինէյի միւթէրիւրինին իւլ, Եանի Էրմէնիսէ, Թիւրքէ, Ֆրանսըզա վէ Բուճա զազէթա, քիթապ, քիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ պիւթէթլէրի, գարթ տըվիթի, հէր նէվ իւ- նաթ քեաղրտլարը վէ սալիւրէ դաեթթ թէմիլ, վէ միւթէրիւրինին խօշուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ Էմալինէ նիսպէթլէ Էհվէն Ֆիեաթլէ թապ օլունտաղտա օլտուղու, վէ թալարտաւան մէղքիւր իւանաթա մաթպամըզա տօղրուտան տօղրու եախօտ պիլվաթթա վուգու պուլաճաք սիբարըշաթըն ազպիր միւտտէթ զարֆրտա վէ քէպալիք Էհվէնիլէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլէրինէ թէպիւմ իտիլէնէլի, վէ պու Եօլտա սիբարըշաթ իլին, լուխաթը րէսմիեթսի իսթիհալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնիլէրին իսթիհալը րու- սաթ խուսուսընքն տախի մաթպամըզ թարաֆրտան տէրիւհտէ օլունտաղը, մալիւմի տամէ պու լուլմազ իւզրէ, խասթէթէն իւան օլունուր:

Մէլէօնտէ տէմիր Եօլու ըսթասիօնունա կէօթիւրմէք չարթըյա եիրմի ֆրանք վատիլլէ, օլ ճանիպէ միւթէվէնէնէն Եօլա չըգըլտը: Թիւլիէն, արապատա օթուրտուգտա քէնտինի պուլուպ, չօ- ճուղուն սարըլմըշ օլտուղու քիւրքիւ աչտը, վէ թարիֆ օլունտաղ պիր մէսէրթլէ վէ սաաթէթ հիսսիլլէ, չօճուղուն կէօղլէրինտէն պուս իթտի քի, օլ Էսնատէ նիմ ուեանմըշ օլմալարըյա թէնէքքի Եօլունտա պիր սէս չըգարտը:

Թիւլիէն պու սէսի իչիթտիկինտէ գօրգտու, վէ գօլարը իւ- ղէրինտէ սալաճաղա մասու մըրղազ թէքրար ուեուտուղունտան, Թիւլիէն՝ կէօղլէրինտէն իրի տանէլի եալար ագարազ:

— Սէվկիւլիւ վէ մինիմին չօճուղունմ... գըղըմ... գա- նըմ... աչք ու մուհապէթիմ... սէնի էլտէ իթտիմ... սէնի մուհապաղա իտէնէնիմ, վէ Եանըմտան ապա աեւրմաեաճաղըմ, տէտի:

Միւթէաղըպէն պիր միւտտէթ սիւքիւթտէն սօնրա, շէօլլէ իւլվէ իթտի:

— Լաքին վալիտէն... դաթէն պէտպալթ օլան վալիտէն սէնի պալմաթընտա, աճապա նէ գատար միւզտարըպ օլաճա- արը, վէ նաճըլ աղլաեաճազ արը: Անճազ հիւքմիւ աաալէթ իճ- րա իտիլտիկինտէ, սէնի թէքրար կէօրէնէք, վէ սէնիլլէ թէքրար պուլունտաղ արը սէվկիւլիւ գըգըղաղըմ:

Արապաճը՝ վատ օլունտան եիրմի ֆրանքը հէր հալտէ գաղան- մազ արղուսիլլէ արապաեւր քէմալը սիւրաթլէ կէօթիւրմէքտէ օ- լուպ, թամ սաաթ օնտա Մէլէօն ըսթասիօնունա վաալը օլունտու:

Թիւլիէն՝ քիւչիւք պիր չըգըն կիպի մասումու կէօքսիւնտէ արղարազ վէ եիւզիւ կէօրիւմէնէնէք մէրթէպէտէ չօճուղու քիւր- քիւն իլինտէ սարարազ արապատան աթլաթը, վէ արապաճընա Էլլի ֆրանք վէրէրէք:

— Պունուն օթուղ ֆրանքը Էֆէնտինիլին վէ եիրմի ֆրանքը տա սիղին տիր, տէտի, վէ իսթէտիկի միւտտէթտէ քէնտինի օրաեա կէթիւրմիշ օլմալարտան տօլաեւր տա արղը թէնէքքիւր իլլէտիկինտէ, արապաճը:

— Պէն սիղէ թէնէքքիւր իտէրիմ, տէյի պէեան իլլէտի:

Պատէհու պիրիննի մէվգիթտէն պիւթիլինի ալըպ, պէշ տաղը- գատան Բարիսէ կիթմէք իւզրէ կէլէնէք օլան գաթարա պէքլէտի:

Թիւլիէն-Դիօտուն՝ գըղըյա պիրիքտէ րաքիպ օլմուշ օլտուղու արապա Սէն-Բօրուն ճատտէի քէպիրինէ հէնուղ մուվաալթի իթ- միշ օլտուղու Էսնալէրտէ, գօնթէս տը Լիւսընա՝ իքի կիւն Էվվէլ Անէթէ վուգու պուլան թապիւեթլէրինի թէքրարաեաճազ, օտա- սընա չէքլմէք իսթէտիկինի աւալթտը:

Սիւտանա՝ էլինէ պիր լամպա արապ, տար սօֆատան կէլէրէք, քէնտի օտաւընա կիթտի, վէ աչմաք իսթէտիկի գաբուսուն տա- եանտըղըն կէօրմէսինտէ իզհարը թէաճնիւպ իլլէտի, վէ գօրաաթը իսէ տէ, Թիւլիէն-Դիօտուն իլլէրտէն գօլմուշ օլտուղու սիւրկիւ ղաեթթ մաղպուլթ օլտուղունտան, վաղը օլան սաաթէթտէն տէ աչըլմաթը: Օլ վաղըթ սիւտանա՝ պիւլէնտի ալաղ իլլէ:

— Մա՛տամ, մաաճաղէլ Անէթ, օտամըն գաբուսուն իլլէր- տէն սիլգ մի գաբաաթընը, տէյի պաղըրտը:

Հանրիէթ վէ Անէթ գօշարաք կէլտիլլէ:

Հանրիէթ. — Պէն գաբաաթտըմ:

Անէթ. — Պէն տէ գաբաաթտըմ:

Անէթ տախի գաբուսուն աչմաեա չալըտը իսէ տէ, մուվա- ֆաք օլամաեւրնա:

— Ենէմն իտէրիմքի, պու գաբու իլլէրտէն գաբաաթըն տըր, տէտի:

Սիւտանա. — Յ հալտէ գըրմաթտան պաչգա չարէմիլ Եօգ- տուր: (Անէթէ.) Կէլ իքիմիլ պիրիքտէ գուլվէթլիէն Եիթէլիմտէ աչըլըն:

Ֆիլվաղը պու իքի գատընլար սրթլարըն գուլվէթլիէն տա- եաթտըղլարընտան, սիւրկիւ գըրըլարաք գաբու աչըլտը, վէ սըրթ իւթիւ տիւչտիկի կիպի, աչըգ օլան քէնչիլլէտէն Էսնէ րիւզ- կեար տախի, օլունտանըն թուլթուղու լամպաեւր սէօնտիւրտի: Անէթ. — (Տիւչարը տէնէթ օլարաք.) Աճա՛յիպ, իլլէրտէ հիլ- ըլըգ Եօգ տուր, վէ քէնչիլլէն իքի գաաաթ տա աչըգ տըր, տէյի պէեան իլլէտի:

Հանրիէթ հէմա օտաեա աթըլարաք, վէ աեաղլարընքն ու- ճունա պաաարաք, պէնիկէ տօղրու իլլէրտի, վէ Էլլէրինի ուգա: